KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 12e October 1950 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende instelling van een Nationaal Centrum voor mechanische berekening", heeft ter zitting van 17 October 1950 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes, le 12 octobre 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "créant un centre national de calcul mécanique", a donné en sa séance du 17 octobre 1950 l'avis suivant :

Uit de inlichtingen die aan de Raad van State werden verstrekt ,blijkt dat het advies van de Eerste-Minister of van het Begrotingscomité, vereist krachtens de artikelen 13 en volgende van het besluit van de Regent van 15 December 1948 houdende regeling van de ambtsbevoegdheden van het Begrotingscomité, gewijzigd bij besluit van de Regent van 20 Maart 1950, tot dusver niet werd ingewonnen. Aangezien deze formaliteit een voorwaarde is voor de regelmatigheid van het besluit, zou zij moeten vervuld zijn alvorens de Raad van State wordt geraadpleegd. De datum van het advies moet in de inleiding aangegeven zijn.

Het ontwerp zou er bij winnen als de eerste twee artikelen door de volgende bepaling werden vervangen:

"Artikel 1.- In het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand wordt een Nationaal Centrum voor mechanische berekeningen opgericht, dat als opdracht heeft een practische oplossing te geven aan de wiskundige vraagstukken die het van de openbare diensten, de inrichtingen voor hoger onderwijs, de inrichtingen voor wetenschappelijk onderzoek en de particuliere bedrijven voorgelegd krijgt.

Dit Centrum is gehecht aan het Nationaal Instituut voor de Statistiek.".

Het bepaalde in artikel 5, 3° ,luidens hetwelk de Raad van advies moet adviseren over de toekenning van werkbeurzen of studiebeurzen aan vorsers die in het centrum verlangen te werken, zal pas reden van bestaan krijgen eens dat zodanige beurzen ingesteld zijn. Die bepaling ware beter op haar plaats in de besluiten waarbij de beurzen worden ingesteld of de toekenning er van wordt geregeld.

.../...

Het ontwerp richt het Nationaal Centrum voor mechanische berekeningen op in het midden van het bestuur zelf. Het zal dus volgens de daar in zwang zijnde regelen worden beheerd. Het comité kan de directeur-generaal alleen voorlichten, zonder zich met het eigenlijke beheer in te laten. De benaming "beheercomité" die er aan gegeven wordt, is dan ook niet zeer gelukkig gekozen.

In artikel 10 wordt aan de leden van de consultatieve raad en van zijn comité's presentiegeld en een vergoeding voor reiskosten toegekend, overeenkomstig de besluiten van 29 en 30 Maart 1950. Die besluiten stellen echter geen bedrag voor het presentiegeld vast. Het besluit van 29 Maart 1950 bepaalt alleen, dat de deelneming van het personeel der Rijksbesturen aan examencommissies, comité's, raden of commissies welke in deze besturen zetelen, geen aanleiding geeft tot het toekennen van een bijzondere toelage. Het besluit van 30 Maart 1950 verleent verblijfsvergoedingen die verschillen naargelang van de graad van de ambtenaar. Zelfs wat betreft dit laatste besluit is artikel 10 van het ontwerp niet toepasselijk, tenzij men daarin de leden van de consultatieve raad en van zijn commissies, met een bepaald ambt gelijkstelt.

.../...

Artikel 11 is overbodig en kan uitvallen.

Tenslotte zijn in het ontwerp een aantal wijzigingen aan te brengen, die alleen de vorm betreffen en geen commentaar behoeven. Zij blijken uit de onderstaande tekst :

Koninklijk besluit tot oprichting van een Nationaal Centrum voor mechanische berekeningen.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikelen 29, 66 en 66/tweede lid, van de Grondwet;

Overwegende dat het bestuur, het wetenschappelijk onderzoek en de economie van het land er belang bij hebben dat een Nationaal Centrum voor mechanische berekeningen wordt opgericht ;

Gelet op het advies van het Begrotingscomité , gegeven de ... ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand,

.../...

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

In het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand wordt een Nationaal Centrum voor mechanische berekeningen opgericht, dat als opdracht heeft een practische oplossing te geven aan de wiskundige vraagstukken die het van de openbare diensten, de inrichtingen voor hoger onderwijs, de inrichtingen voor wetenschappelijk onderzoek en de particuliere bedrijven voorgelegd krijgt.

Dit Centrum is gehecht aan het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Artikel 2.-

Bij het Centrum wordt een Raad van advies ingesteld, waarvan de leden door Ons worden benoemd.

Deze raad is samengesteld uit :

1° twee vertegenwoordigers van elk der universiteiten, de ene behorend tot de faculteit der wetenschappen en de andere tot die van de toegepaste wetenschappen ;

2° een vertegenwoordiger van het Koninklijk Observatorium, het Koninklijk Weerkundig Instituut, de Polytechnische Faculteit van Henegouwen, de Koninklijke Militaire School, het Rijksinstituut voor Grondmechanica, het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek, het Instituut voor het wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw en de Hoge Raad voor de statistiek ;

3° een vertegenwoordiger van elk der volgende ministeries : Openbaar Onderwijs, Openbare Werken, Verkeerswezen, Economische Zaken en Middenstand, Landsverdediging;

/...

4° de directeur-generaal van het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Artikel 3.-

De voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad van advies worden door Ons benoemd onder de leden van de raad. Voor het secretariaat van dit college zorgt de directeur-generaal van het Nationaal Instituut voor de Statistiek of zijn gemachtigde.

Artikel 4.-

De Raad van advies heeft tot opdracht de Minister van Economische Zaken en Middenstand van advies te dienen betreffende :

1) het werkprogramma ;

2) de begroting van het Centrum, het kader van het personeel en de aanschaffing van het materieel ;

3) de retributies, te betalen door de particuliere organismen welke om de uitvoering van werken verzoeken ;

4) de vergoedingen te betalen aan derden voor bijzondere medewerking aan de werkzaamheden van het Centrum ;

5) alle andere vraagstukken in verband met de werking van het Centrum, voorgelegd door de minister.

Van de vergaderingen van de raad worden notulen opgemaakt. Een exemplaar er van wordt overgemaakt aan de bevoegde minister.

.../...

Artikel 5.-

De Raad van advies stelt zijn huishoudelijk reglement vast, en legt het aan de Minister van Economische Zaken en Middenstand ter goedkeuring voor.

Artikel 6.-

In de raad worden een wetenschappelijke commissie en een technische sommissie opgericht, onderscheidenlijk voorgezeten door de voorzitter en door de ondervoorzitter van de Raad van advies. Voor het secretariaat er van zorgt de directeur-generaal van het Nationaal Instituut voor de Statistiek of zijn gemachtigde.

De wetenschappelijke commissie bestaat uit vertegenwoordigers van de universiteiten behorend tot de faculteit der wetenschappen, alsmede uit vertegenwoordigers van het Koninklijk Observatorium, het Koninklijk Weerkundig Instituut en het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek. Zij zal er in het bijzonder mede belast zijn advies uit te brengen betreffende de ontvankelijkheid van de werken waarom het Centrum wordt verzocht, en betreffende de vraagstukken van zuiver wetenschappelijk onderzoek welke bij de uitvoering van bedoelde werken zouden rijzen.

De technische commissie bestaat uit vertegenwoordigers van de universiteiten behorend tot de Faculteit der toegepaste wetenschappen en uit vertegenwoordigers van de Polytechnische Faculteit van Henegouwen, de Koninklijke Militaire School, het Rijksinstituut voor Grondmecanica en het Instituut voor wetenschappelijk

.../...

onderzoek in nijverheid en landbouw.

Zij zal in het bijzonder belast zijn met het onderzoek van de technische vraagstukken op het gebied der toegepaste wetenschappen.

Artikel 7.-

De voorzitter en de ondervoorzitter van de Raad van advies vormen met de vertegenwoordigers van het Instituut voor wetenschappelijk onderzoek in nijverheid en landbouw, het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek en de Hoge Raad voor de statistiek een comité, dat tot opdracht heeft de directeur-generaal van het Nationaal Instituut voor de Statistiek bij te staan in het dagelijks beheer van het Centrum.

Artikel 8.-

De leden van de Raad van advies worden voor zes jaar benoemd. De mandaten worden om de twee jaar voor een derde vernieuwd. Het mandaat van een uittredend lid is vernieuwbaar.

Een lid, dat benoemd wordt ter vervanging van een lid dat niet langer van de raad deel uitmaakt, beëindigt het mandaat van degene die hij vervangt.

De voorzitter en de ondervoorzitter hebben een mandaat van twee jaar; hun mandaat, in deze hoedanigheid, is niet onmiddellijk vernieuwbaar.

Artikel 9.-

De Raad van advies en zijn commissies vergaderen op schriftelijke bijeenroeping ondertekend door de secretaris, wanneer de voorzitter of vijf leden het nuttig oordelen.

.../...

Artikel 10.-

De Raad van advies en zijn commissies kunnen op hun vergaderingen personen uitnodigen, die ze menen te moeten raadplegen.

Artikel 11.-

Aan de leden van de Raad van advies en zijn commissies wordt ~~een zitpenning toegekend~~ ...

De personen die, zonder van de raad deel uit te maken, overeenkomstig artikel 10 uitgenodigd worden de werkzaamheden van de raad bij te wonen, ontvangen de vergoedingen bepaald voor de leden.

Artikel 12.-

Onze Minister van Economische Zaken en Middenstand is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

Vanwege de Koninklijke Prins,
De Minister van Economische Zaken en Middenstand,
De Minister van Financiën,

Il résulte des renseignements donnés au Conseil d'Etat que l'avis du Premier Ministre ou du Comité du budget, requis par les articles 13 et suivants de l'arrêté du Régent du 15 décembre 1948 réglant les attributions du Comité du budget, modifié par l'arrêté du Régent du 20 mars 1950, n'a pas été recueilli jusqu'à présent. Il conviendrait que cette formalité fût accomplie avant de saisir le Conseil d'Etat, car elle constitue une condition de la régularité de l'arrêté. Mention de la date de l'avis doit être faite au préambule.

Les deux premiers articles du projet gagneraient à être remplacés par la disposition suivante :

"Article 1er. Il est institué au Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes, un Centre national de calcul mécanique ayant pour mission la résolution pratique des problèmes mathématiques qui lui sont soumis par les services publics, les établissements d'enseignement supérieur, les établissements de recherche scientifique et les entreprises privées .

Ce Centre est rattaché à l'Institut national de statistique.".

La disposition de l'article 5, 3°, aux termes de laquelle le conseil consultatif est appelé à donner un avis sur l'attribution de bourses de travail ou de bourses d'études aux chercheurs désirant travailler au Centre, n'aura de raison d'être que lorsque de telles bourses auront été instituées. Cette disposition serait mieux à sa place dans les arrêtés instituant les bourses ou organisant leur attribution.

./....

Le projet institue le Centre national de calcul mécanique au sein de l'administration. Il sera donc géré suivant les règles qui y sont en usage. Le comité ne pourra qu'éclairer le directeur général sans intervenir dans la gestion proprement dite. Le nom de "Comité de gestion" donné au comité, est dès lors peu heureux.

L'article 10 attribue aux membres du Conseil consultatif et de ses comités un jeton de présence ainsi qu'une indemnité pour frais de route, conformément aux arrêtés des 29 et 30 mars 1950. Or, ces arrêtés ne fixent pas le montant des jetons de présence. L'arrêté du 29 mars 1950 dispose uniquement que la participation du personnel de l'Etat à des jurys, comités, conseils ou commissions siégeant au sein de ces administrations ne donne pas lieu à l'octroi d'une allocation spéciale. Quant à l'arrêté du 30 mars 1950 il accorde des indemnités de frais de séjour qui varient d'après le grade du fonctionnaire. Même en ce qui concerne ce dernier arrêté, la disposition de l'article 10 du projet ne sera applicable que si on y prévoit l'assimilation des membres du conseil consultatif et de ses commissions à une fonction déterminée.

L'article 11 est superflu et peut être omis.

Le projet appelle enfin des modifications de pure forme qui ne nécessitent aucun commentaire. Elles ressortent du texte ci-après:

./.....

Arrêté royal créant un Centre national de calcul mécanique.

BAUDOUIN, Prince royal,
exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 29 et 66, alinéa 2, de la Constitution;

Considérant qu'il convient dans l'intérêt de l'administration, de la recherche scientifique et de l'économie du pays, de créer un Centre national de calcul mécanique;

Vu l'avis du Comité du budget, donné le ... ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Il est institué au Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes, un Centre national de calcul mécanique ayant pour mission la résolution pratique des problèmes mathématiques qui lui sont soumis par les services publics, les établissements d'enseignement supérieur, les établissements de recherche scientifique et les entreprises privées.

Ce Centre est rattaché à l'Institut national de statistique.

.../...

Article 2.-

Il est institué auprès du Centre un conseil consultatif dont les membres sont nommés par Nous.

Ce conseil se compose :

1° de deux représentants de chacune des universités, l'un appartenant à la faculté des sciences et l'autre à celle des Sciences appliquées;

2° d'un représentant de l'Observatoire royal, de l'Institut royal de météorologie, de la Faculté polytechnique du Hainaut, de l'Ecole royale militaire, de l'Institut géotechnique de l'Etat, du Fonds national de la recherche scientifique, de l'Institut pour la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture, du Conseil supérieur de statistique;

3° d'un représentant de chacun des ministères ci-après : Instruction publique, Travaux publics, Communications, Affaires économiques et Classes moyennes, Défense nationale;

4° du directeur général de l'Institut national de statistique.

Article 3.-

Le président et le vice-président du conseil consultatif sont nommés par Nous parmi les membres du conseil. Le secrétariat de ce collège est assuré par le directeur général de l'Institut national de statistique ou son délégué.

Article 4.-

Le conseil consultatif a pour mission de donner son avis au Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes sur :

.../...

1) le programme de travail;

2) le budget du Centre, le cadre du personnel et l'acquisition du matériel;

3) les rétributions à payer par les organismes privés demandant l'exécution de travaux;

4) les indemnités à payer à des tiers pour collaboration spéciale aux travaux du Centre;

5) toutes autres questions relatives au fonctionnement du Centre qui lui sont soumises par le Ministre.

Il est dressé procès-verbal des délibérations du conseil. Un exemplaire de ce procès-verbal est transmis au Ministre compétent.

Article 5.-

Le Conseil consultatif arrête son règlement d'ordre intérieur qui sera soumis à l'approbation du Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes.

Article 6.-

Il est créé au sein du conseil une commission scientifique et une commission technique, présidée l'une par le président et l'autre par le vice-président du Conseil consultatif. Le secrétariat en est assuré par le directeur général de l'Institut national de statistique ou son délégué.

La commission scientifique est composée des représentants des universités appartenant à la faculté des sciences ainsi que des représentants de l'Observatoire royal, de l'Institut royal de météorologie et du

./....

Fonds national de la recherche scientique. Elle sera spécialement chargée de donner son avis sur la recevabilité des travaux demandés au Centre,ainsi que sur les questions de recherche scientifique pure que soulèverait l'exécution des dits travaux.

La commission technique est composée des représentants des universités appartenant à la faculté des sciences appliquées ainsi que des représentants de la Faculté polytechnique du Hainaut, de l'Ecole royale militaire, de l'Institut géotechnique de l'Etat et de l'Institut pour recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture.

Elle sera spécialement chargée de l'examen des questions techniques relevant du domaine des sciences appliquées.

Article 7.-

Le président et le vice-président du conseil consultatif forment, avec les représentants de l'Institut pour la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture, du Fonds national de la Recherche scientifique et du Conseil supérieur de statistique, un comité chargé d'assister le directeur général de l'Institut national de statistique dans la gestion journalière du centre.

Article 8.-

Les membres du conseil consultatif sont nommés pour six ans. Les mandats sont renouvelés par tiers tous les deux ans. Le mandat d'un membre sortant peut être renouvelé.

./....

Un membre nommé en remplacement d'un membre qui cesse de faire partie du conseil, achève le mandat de celui qu'il remplace.

Le président et le vice-président ont un mandat de deux ans; leur mandat, en cette qualité, ne peut être immédiatement renouvelé.

Article 9.-

Le conseil consultatif et ses commissions se réunissent sur convocation écrite signée par le secrétaire lorsque le président ou cinq membres le jugent utile.

Article 10.-

Le conseil consultatif et ses commissions peuvent appeler à siéger à leurs réunions des personnes qu'ils estiment devoir consulter.

Article 11.-

Il est attribué aux membres du conseil consultatif et de ses commissions ...

Les personnes qui, ne faisant pas partie du conseil, sont invitées à participer aux travaux de ce dernier conformément à l'article 10 reçoivent les indemnités prévues pour les membres.

./.....

Article 12.-

Notre Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes,

Le Ministre des Finances,

Waren aanwezig : Etaient présents :

De Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs : conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
H. BUCH, conseillers d'Etat

E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving
A. BERNARD, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minis-
expédition délivrée à M. le Ministre

ter van Economische Zaken en Middenstand.
des Affaires économiques et des Classes moyennes.

De 1950. Le 1950.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

K. MEES.